
Informativa sul trattamento dei dati personali artt. 13-14 Reg.to UE 2016/679 隐私条款通告

Soggetti Interessati: scolari e studenti.

当事人: 预注册申请学生。

ASSOCIAZIONE UNI ITALIA nella qualità di Titolare del trattamento dei Suoi dati personali, ai sensi e per gli effetti del Reg.to UE 2016/679 di seguito 'GDPR', con la presente La informa che la citata normativa prevede la tutela degli interessati rispetto al trattamento dei dati personali e che tale trattamento sarà improntato ai principi di correttezza, liceità, trasparenza e di tutela della Sua riservatezza e dei Suoi diritti.

意大利教育中心协会作为您的个人信息知晓方, 根据欧盟法规第 2016/679 条 (在下文中称为 "GDPR") 特此告知, 意大利教育中心协会将基于端正、合法、透明以及保护您的隐私和权利的原则, 根据上述法律中对数据信息主体的保护条例处理您的个人数据。

I Suoi dati personali verranno trattati in accordo alle disposizioni legislative della normativa sopra richiamata e degli obblighi di riservatezza ivi previsti.

您的个人数据将根据上述法律的法律规定及其中规定的保密义务进行处理。

Finalità e base giuridica del trattamento: in particolare i Suoi dati saranno utilizzati per le seguenti finalità relative all'esecuzione di misure connesse ad obblighi contrattuali o pre-contrattuali:

使用目的和法律依据: 您的个人信息将用于与执行与合同或合同前义务有关的措施的以下目的:

- Promozione dell' offerta formativa italiana;
- attività istituzionali in ambito comunitario e internazionale;
- assistenza e consulenza per gli adempimenti burocratici, amministrativi per la preiscrizione a corsi di livello universitario e post-universitario;
- programmazione delle attività.
- 意大利高等教育推广活动;
- 欧盟及国际范围内的官方活动;
- 为本科及硕士课程预注册前后的行政程序提供必要协助;
- 活动策划。

Ai fini dell'indicato trattamento, il Titolare potrà venire a conoscenza di categorie particolari di dati personali ed in dettaglio: origini razziali o etniche. I trattamenti di dati personali per queste categorie particolari sono effettuati in osservanza dell'art 9 del GDPR.

出于上述使用目的, 意大利教育中心协会可以知晓特定类别的个人信息及相关细节: 种族或族裔。 这些特定类别的个人信息处理是基于 GDPR 第 9 条进行的。

Modalità del trattamento. I suoi dati personali potranno essere trattati nei seguenti modi:

个人信息处理方法。您的个人信息可能会通过以下方式处理：

- affidamento a terzi di operazioni di elaborazione;
- trattamento a mezzo di calcolatori elettronici;
- trattamento manuale a mezzo di archivi cartacei.
- 委托第三方处理;
- 使用电子计算机处理;
- 通过纸质档案处理。

Ogni trattamento avviene nel rispetto delle modalità di cui agli artt. 6, 32 del GDPR e mediante l'adozione delle adeguate misure di sicurezza previste.

每种处理方法均按照 GDPR 中第 6 条第 32 款的规定进行，并在处理过程中采取适当的安全措施。

I suoi dati saranno trattati unicamente da personale espressamente autorizzato dal Titolare ed, in particolare, dalle seguenti categorie di addetti:

您的个人信息仅由意大利教育中心协会明确授权的人员处理，主要为以下工作人员：

- Direzione Generale;
- Ufficio Operativo.
- 意大利教育中心总部;
- 意大利教育中心在全球设立的各办公室。

Comunicazione: I suoi dati potranno essere comunicati a soggetti esterni per una corretta gestione del rapporto ed in particolare alle seguenti categorie di Destinatari tra cui tutti i Responsabili del Trattamento debitamente nominati:

个人信息使用：您的个人信息可能会被第三方使用，特别是以下及其指定的个人信息处理负责人：

- Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, il Ministero dell' Istruzione, dell' Università e della Ricerca, il Ministero dell' Interno.
- 意大利外交和国际合作部、意大利教育，大学和研究部、意大利内政部。

Diffusione: I suoi dati personali non verranno diffusi in alcun modo.

个人信息传播：您的个人信息将不会以任何形式传播。

Periodo di Conservazione. Le segnaliamo che, nel rispetto dei principi di liceità, limitazione delle finalità e minimizzazione dei dati, ai sensi dell' art. 5 del GDPR, il periodo di conservazione dei Suoi dati personali è:

个人信息存储期限。基于合法、使用目的限制和个人信息传播最小化原则，根据 GDPR 第 5 条，您的个人信息存储期限为：

- stabilito per un arco di tempo non superiore al conseguimento delle finalità per le quali sono raccolti e trattati per l'esecuzione e l'espletamento delle finalità contrattuali;
- stabilito per un arco di tempo non superiore all'espletamento dei servizi erogati;
- stabilito per un arco di tempo non superiore al conseguimento delle finalità per le quali sono

raccolti e trattati e nel rispetto dei tempi obbligatori prescritti dalla legge.

- 设定的时间不超过实现个人信息使用目的所需时间;
- 设定的时间不超过实现服务的所需时间;
- 设定的时间符合法律规定, 且不超过个人信息收集和实现处理目的时间。

Titolare: il Titolare del trattamento dei dati, ai sensi della Legge, è ASSOCIAZIONE UNI ITALIA (PIAZZALE DELLA FARNESINA, 1 , 00135 ROMA (ROMA); e-mail: amministrazione@uni-italia.it; telefono: 06 3691 4616; P.Iva: 07143350960) nella persona di ALBERTO ORTOLANI.

个人信息使用方: 根据法律规定, 个人信息使用及处理人为意大利教育中心协会 (罗马 Piazzale della Farnesina , 1,00135; 电子邮箱: amministrazione@uni-italia.it ; 电话: 06 3691 4616; 税号: 07143350960) 阿尔贝托·奥特兰尼先生。

Il responsabile della protezione dei dati (DPO) designato dal titolare ai sensi dell'art.37 del GDPR è:

个人信息使用方根据 GDPR 第 37 条指定的个人信息保护负责人(DPO)为:

- ROMINA STOCCHERO (e-mail: romina.stocchero@uni-italia.it; telefono: 0636914616).
- 罗米娜·斯托凯洛 (电子邮件: romina.stocchero@uni-italia.it; 电话: 0636914616)。

Lei ha diritto di ottenere dal responsabile la cancellazione (diritto all'oblio), la limitazione, l'aggiornamento, la rettificazione, la portabilità, l'opposizione al trattamento dei dati personali che La riguardano, nonché in generale può esercitare tutti i diritti previsti dagli artt. 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22 del GDPR.

您有权从个人信息保护负责人处取消、限制、更新、纠正、复制、反对处理与您有关的个人信息, 并且可以行使 GDPR 第 15,16,17,18,19,20,21,22 条中所有的权利。

Reg.to UE 2016/679: Artt. 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22 - Diritti dell'Interessato

欧盟法规第 2016/679 条: 第 15,16,17,18,19,20,21,22 条 – 当事人权利

1. L'interessato ha diritto di ottenere la conferma dell'esistenza o meno di dati personali che lo riguardano, anche se non ancora registrati, la loro comunicazione in forma intelligibile e la possibilità di effettuare reclamo presso l'Autorità di controllo.

1. 即使当事人未进行注册, 也有权利得到其个人信息是否保存的确认, 其内容须清晰易懂, 且有权向当局提出异议。

2. L'interessato ha diritto di ottenere l'indicazione:

2. 申请人有权得到以下证明:

- dell'origine dei dati personali;
- delle finalità e modalità del trattamento;
- della logica applicata in caso di trattamento effettuato con l'ausilio di strumenti elettronici;
- degli estremi identificativi del titolare, dei responsabili e del rappresentante designato ai sensi

dell'articolo 5, comma 2;

● dei soggetti o delle categorie di soggetti ai quali i dati personali possono essere comunicati o che possono venirne a conoscenza in qualità di rappresentante designato nel territorio dello Stato, di responsabili o incaricati.

- 个人信息原始出处;
- 个人信息的使用目的及其使用方法;
- 电子工具辅助处理信息的合理使用;
- 第五条法令第二段中指定的个人信息使用, 负责人, 及代表机构的详细信息;
- 可在国内指定分支机构或负责人, 委托人处了解个人信息的使用及其相关信息;

3. L'interessato ha diritto di ottenere:

3. 当事人有权获得:

- l'aggiornamento, la rettificazione ovvero, quando vi ha interesse, l'integrazione dei dati;
- la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei dati trattati in violazione di legge, compresi quelli di cui non è necessaria la conservazione in relazione agli scopi per i quali i dati sono stati raccolti o successivamente trattati;
- l'attestazione che le operazioni di cui alle lettere a) e b) sono state portate a conoscenza, anche per quanto riguarda il loro contenuto, di coloro ai quali i dati sono stati comunicati o diffusi, eccettuato il caso in cui tale adempimento si rivela impossibile o comporta un impiego di mezzi manifestamente sproporzionato rispetto al diritto tutelato;
- la portabilità dei dati.
- 个人信息的更新, 更改和补充;
- 以匿名形式取消, 更改或者阻止违反法律行为的其个人信息, 包括对已经收集或即将处理的个人信息不必要的保存;
- 已经知晓上述 a)和 b)的操作的证明, 包括对其内容, 信息的使用和传播者的知情权。以非正当权利或者以不恰当方式行使以下权利除外。
- 数据复制使用权。

4. L'interessato ha diritto di opporsi, in tutto o in parte:

4. 当事人有权反对或部分反对:

- per motivi legittimi al trattamento dei dati personali che lo riguardano, ancorché pertinenti allo scopo della raccolta;
- al trattamento di dati personali che lo riguardano a fini di invio di materiale pubblicitario o di vendita diretta o per il compimento di ricerche di mercato o di comunicazione commerciale.
- 在符合法律的前提下, 反对对其个人信息的使用;
- 反对以商业或经济利益为目的, 对其个人信息的使用或售卖。

我已阅读隐私条款并同意将个人信息参照欧盟法律第 2016/679 条进行使用。

签名: _____ 地点和时间: _____